



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

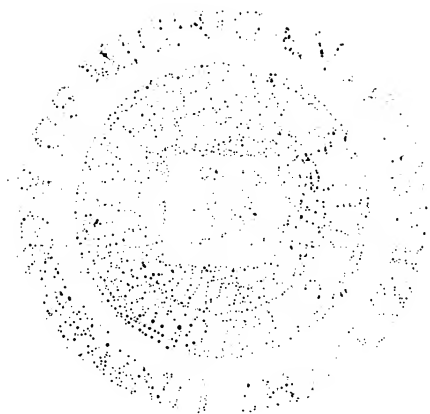
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Barats'uts'ak  
akhtanuant's'  
ew deghōrēits'  
hatkut'eants'







2777

ԲԱՌԱՑՈՒՑԱԿ

ԱԽՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՕՐԷԻՅ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՅ



ՅԱՐԱՆ, ՎԻՄԱԳՐԱՅՈՒՆ, ԿԱԶՄԱՅՈՒՆ ՆԻ ԹՂԹԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ

**Յ. ՄԱՅԹԻՈՍԵԱՆ**

27, Ֆիմմանդելսթրեթ Եօզուստ, Կ. Պոլիս

---

مارف عموميه نظارت جليه سنك رخصتنامه سيله طبع اولمشد

Taghawarean, Nazareth  
Baratsats ...

ԲԱՌԱՑՈՒՑԱԿ

համբար

ԱՄՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՈՐԷԻՑ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

համբար

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ Ի ՉԱՅ

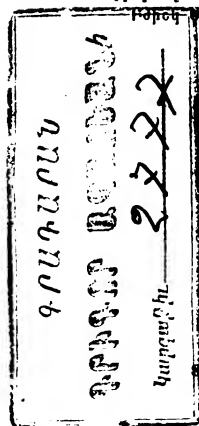
Լ հասարակ  
Ժողով:

ԳԱՏՐԱՍՏԵՑ

ՏՈՒԹ. Ն. ՏԱՂԱԽԱՐԵԱՆ

Ազատ ի գիտություն  
ճարտարագիտական երկրագործ

Վկայեալ մանրէագէտ Բարիգու Բասդէռեան ուսումնարանէն  
Բարիգու Գ. Եւ Ֆրանսական հիւանդանոցաց Կ. Պոլսոյ



Կ. ՊՈԼԻՍ

ՊԱՐԻՍԻՍԻՆ Ե. ՄԱՏԹԷՈՍԵԱՆ

1900



Grad  
EREN  
745  
Buhr

GRAD  
EREN  
745  
01.07.99

Ջ Օ Ն

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՈՂԲԱՑԵԱԼ ԲԺՇԿԱՊԵՏ  
ՏՈՔԹ, ՏԻԳՐԱՆ ՓԱՇԱ ՓԷՇՏՄԱԼՃԵԱՆ

ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՆ ԲԺԻՇԿ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱԼԱՑԱՆ

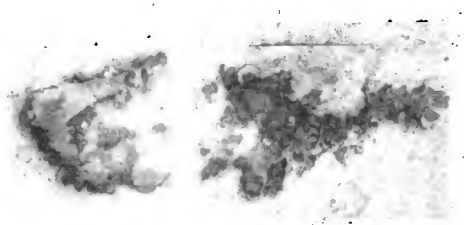
ԱՆԴԱՄ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ԺՈՂՈՎՈՅՆ Կ. ՊՈԼՍՈՑ

ԱՆԴԱՄ ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Եւրն. եւրն. եւրն.

1837 — 1894

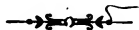
Ն. Ց.



# ԲԱՌԱՑՈՒՑԱԿ

## ԱՌՏԱՆՈՒԱՆՑ ԵՒ ԴԵՂՕՐԷԻՅ ՅԱՏԿՈՒԹԵԱՆՑ

### ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ Ի ՀԱՅ



Ա.

#### ԱԽՏԱՆՈՒՆՔ

Abscés. Խղիւայթ  
 Accouchement. Ծննդա-  
 բերութիւն  
 Acné. Ծաղկեպալար\*  
 Adénite. Խոյլատապ\*  
 Adénome. Խոյլուռ\*  
 Adénopathie. Խոյլախ-  
 տութիւն\*  
 Adynamie. Անուժութիւն  
 Agonisant. Ոգեւար  
 Albuminurie. Սպիտա-  
 միզութիւն  
 Alcoolisme aigu ou In-  
 toxication alcoolique.  
 Գոհոլային թունա-  
 ւորում

Alcoolisme chronique.  
 Գոհոլականութիւն  
 Alopecie. Հերաթափու-  
 թիւն  
 Amaurose. Ակնամթարք  
 Amblyopie. Բլշակնու-  
 թիւն [նատութիւն  
 Aménorrhée. Դաշտա-  
 Amnésie. Անյիշողու-  
 թիւն, Ուշաթափու-  
 թիւն  
 Ampoule. Բուշտ  
 Amygdalite. Նշկատապ  
 Anaphrodisie. Ցանկա-  
 ցատութիւն  
 Anasarque. Զրիոց

(\*) Աստղանիշ կրող բառերն աշխատաբիրողիս յօրինածներն են :

Anémie. Սակաւարիւնութիւն* [թիւն	Artérosclérose. Կարծրութիւն շնչերակաց
Anesthésie. Անզգայութիւն	Arthrite. Թոշատապ*
Anévrisme. Տորոմոլում (շնչերակի)	Arthropathie. Թոշացաւութիւն
Angine. Փողացաւ	Ascaride lombricoïde. Աղեճճի, Աղեքոտոտ*
Angine de poitrine. Կըրծամղձուկ*	Ascite. Փորաջրգողութիւն* [թիւն
Angiome. Անօթուռ	Asphyxie. Շնչահեղձութիւն
Ankyloblépharon. Արտեւանակցում	Astasie. Անկայութիւն
Ankylose. Թոշագոս*	Asthénie. Անզօրութիւն
Anorexie. Անսխորթութիւն	Astigmatisme. Անհամակերպութիւն (աչաց)
Antéflexion (de l'uterus). Թառաջթեքում (արգանդի)	Asthme. Ծանրաշնչութիւն, Զմայ [որտի*
Antéverson (de l'uterus). Թառաջըջում (արգանդի)	Asystolie. Թերակձկում
Anthrax. Կայծակն	Ataxie locomotrice. Ընթացային անկանոնութիւն
Anurie. Անմիզութիւն	Athérome. Խոյսուռ* (շնչերակաց)
Aortite. Մայր շնչերակատապ*	Atonie. Ջլատութիւն, Կորովատութիւն*
Aphasie. Անխօսութիւն	Atrophie. Ծիւրում
Aphonie. Անձայնութիւն	Avortement. Վիժում
Aphrodisie. Ծակահանութիւն	
Aphthe. Բերանակեղ	Balanite. Ծեփկատապ*
Apoplexie. Կաթուած	Balano-posthite. Թլփածփկատապ*
Appendicite. Բաւեղնէքեղտապ* [տապ*	Bartholinitis. Բորբոքում Բարթոլինեան գեղձի, Բարթոլատապ*
Artérite. Շնչերակա-	

Bec-de-lièvre. Շրթնա-  
կերծութիւն\*

Blennorrhagie. Ջերմա-  
մզութիւն [տապ\*

Blépharite. Արտեւանա-

Boulimie. Շնաքաղցու-  
թիւն, Եղնաքաղցու-

Bouton. Շուտ [թիւն\*

Bromidrose. Գաբշա-  
քրանութիւն\*

Bronchite. Ճնցգառապ

Broncho - pneumonie .

Ճնցկաթնքառապ

Brûlure. Երուք

Bubon. Ասղակարս

Cachexie. Ախտաժէտու-

Calcul Բար [թիւն

Cancer ou Carcinum .

Խլկրդ [ւոր\*

Cardiaque. Սրտախտա-

Cardiopathie. Սրտախտ\*

Carie des os. Ոսկրո-

գառութիւն\* [ձութիւն

Catalepsie. Ուշաքար-

Cataracte. Լուսն [բուխ

Catarrhe. Դուժ, Հար-

Céphalalgie ou Cépha-

lée. Դլխացաւ [ոյց

Céphalématome. Դլխու-

Chalazion. Կորկոտիկ

Chancre induré. Կաբժր

չարկեղ

Chancre mou ou Chan-  
crelle ou Chancroïde.

Կակուղ չարկեղ, Չար-  
կեղիկ\*

Chancre phagédénique.

Ուտիչ չարկեղ\*

Charbon. Ածխախտ

Chéloïde. Խլիբդակերպ\*

(ուռ)

Chlorose. Ջրարիւնու-

թիւն\*, Դալուկ\*

Choc. Բաղխումն

Cholécystite. Մաղձա-

բշտառապ\*

Choléra. Բոլերա

Cholérine. Բոլերիկ

Chondrome. Աճառուռ

Chorée. Կաքաւացաւ\*,

Շարժախտ\* [տապ

Choroïdite. Սերեկենա-

Chute de rectum. Ան-

կումն ուղաղեաց

Cicatrice. Սպի

Cirrhose. Լեարդախտ\*

Colique. Խիթ

Collapsus. Անկումն, Ո-

գեթափութիւն\*

Coma. Թմբիր

Commotion (cérébrale).

Ճնցումն (ուղեղային)

Compression (de la mo-

elle). Ճնշումն (սղ-

նուղեղի)

Congestion. Արեւնակ-  
տումն\*, Արեւնախըռ-  
նումն [դատապ\*  
Conjonctivite. Ակնաղօ-  
Consumption. Հալումաշ  
Constipation. Պնդութիւն  
Constriction. Սեղմումն  
Contracture . Պրկումն ,  
Կծկումն  
Contusion. Ծմումն  
Convalescence. Ապաքի-  
նութիւն, Հիւանդքաղ  
Convulsion. Լորցք [հաղ  
Coqueluche . Կապոյտ  
Cor. Կանկրուկ  
Coryza. Հարբուխ, Դոււ  
Couperose. Ժանգառ-  
ախտ\*  
Courbature. Կտրածու-  
թիւն, Կոտրտուկ  
Coxalgie. Ազդրացաւ  
Crampe. Մկնագեղումն  
Crampe professionnelle.  
Արհեստաւորական մրկ-  
նագեղումն\*  
Crétinisme. Կրետակա-  
նութիւն, Թանձրա-  
մտութիւն  
Crevasse. Զաթռտուք  
Croup. Խոչամիդուկ\*  
Cyanose. Խաթախտ  
Cystalgie. Փամիշտա-  
ցաւութիւն

Cystite. Փամիշտատապ\*  
Cystocèle. Այրումն փամ-  
փըշտի  
Dacryocystite . Արտաս-  
ուարշտատապ\*  
Daltonisme. Տալթոնա-  
կանութիւն , Անգու-  
նատեսութիւն  
Débilité. Անկարութիւն  
Dégénérescence. Վա-  
տասերումն\*  
Délire. Զառացանք  
Delirium tremens. Դող-  
դոջիւն զառացանք  
Démence. Խելայեղու-  
Dengue. Տանկ [թիւն  
Dermatite. Մորթատապ  
Déviation de l'uterus .  
Ծոռումն արգանդի  
Diabète azoturique. Բո-  
րակածնամիդութիւն\*  
Diabète phosphaturique.  
Լուսածնամիդութիւն\*  
Diabète insipide. Անշա-  
քար առատամիդու-  
թիւն  
Diabète sucré. Շաքա-  
րամիդութիւն  
Diarrhée. Փորհարութիւն  
Diastasis. Բացատութիւն  
Dilatation de l'estomac.  
Հնդլայնումն ստա-

մոքսի [կութիւն  
Diphthérie. Կեղծամաշ-  
Dipsomanie. Գինեմոլու-  
թիւն, Արքեմոլութիւն\*  
Dysenterie. Թանջք  
Dysménorrhée. Դժուա-  
րադաշտան\*  
Dyspepsie. Դժուարա-  
մարսութիւն  
Dysphagie. Դժուարա-  
կերութիւն  
Dyspnée. Դժուարաշնչ-  
ութիւն [թիւն  
Dysurie. Դժուարամզու-  
  
Ecchymose. Հարուա-  
ծանիշ\*  
Éclampsie. Փայլակն  
Ecouelles. Տես Scrofule  
Ecthyma. Հրատոչոր պա-  
լար  
Ectopie (renale). Տե-  
ղափոխութիւն\* (երի-  
կամի)  
Ectropion. Արտաշրջումն  
արտեւանանց\*  
Eczéma. Էքզէմա  
Éléphantiasis. Խստորուկ  
Embolie. Անօթախից\*  
Embarras gastrique. Կըր-  
ծիմն ստամոքսի  
Emphysème pulmonaire.  
Փքուռոյց թոքային

Empoisonnement. Թիւ-  
նաւորում  
Empyème. Թարախալից  
թոքամիդտապ  
Encéphalite. Գանկու-  
ղեղատապ\* [ուղղւոյ  
Encéphalocèle. Այտոյց  
Endocardite. Ներքնա-  
միդատապ սրտի\*  
Endométrite. Արգանդա-  
ներքնատապ\*  
Endopéricardite. Տապ  
ներքին եւ արտաքին  
թաղանթաց սրտի  
Engelures. Զմեռնուկ  
Entérite. Աղետապ  
Entorse. Յօդազեղումն\*  
Entropion. Ներաշրջումն  
արտեւանաց\*  
Épididymite. Մակա-  
մորձատապ\* [թիւն  
Épilepsie. Լուսնոտու-  
Épistaxis. Քթարիւնու-  
թիւն\* [նամաշկի  
Épithélioma. Խլիրդ վեր-  
Érotomanie. Տոփամո-  
լութիւն [ծիկ  
Érysipèle. Տապաստ, Օ-  
Érytheme. Կարմրամոր-  
թութիւն\* [էքքառ  
Eschare. Վիրակեղեւ\*,  
Estiomène. Փաղաղիշ  
Exostos. Ոսկրուռ\*



Extrophie. Արտաշր-  
շուկն\*, Արտացցուկն\*,

Farcin. Զիաքոս\*

Favus. Գոնջ

Fétidité de l'haleine.

Գարշաշնչութիւն\*

Fibrome. Նեարդուռ\*

Fièvre continue. Տեւո-

ղական ջերմ

Fièvre érotique. Անկա-

նոն ջերմ

Fièvre éruptives. Եռա-

ցական ջերմ

Fièvre gastrique. Ստա-

մոքական ջերմ, Որկո-

րաջերմ\* [բաջերմ\*

Fièvre hectique. Մաշա-

Fièvre intermittente.

Հնդհատաջերմ\*

Fièvre jaune. Գեղին

տենդ

Fièvre larvé ou masqué.

Թազնաջերմ

Fièvre pernicieuse.

Ժանտ ընդհատաջերմ

Fièvre remittente. Թո-

ղացուցիչ ջերմ, Թողա-

ջերմ\* [ղական ջերմ

Fièvre synoque. Անցո-

Fièvre traumatique. Հա-

րուածաջերմ\*, Զերմ

վիրաց, Վիրաջերմ\*

Fissure (anale). Հերձ  
(որթածի)

Fistule. Կեղանք

Fleur blanche. Տես Leu-  
corrhée

Flutulence. Փքունք

Fluxion (de poitrine).

Արենակառնն\* (կրծից)

Folie. Յիմարութիւն

Folliculite. Պատւատառալ\*

Fracture des os. Ռակրա-

քեկութիւն

Fulguration. Փայլաղ

Furoncle. Մկնոռ

Furunculose. Մկնոռա-

կանութիւն\*

Fongus. Մասսուկն\*

Galactorrhée. Կաթնա-

Gale. Քոս [հոտութիւն

Gangrène. Քաղցկեղ

Gastralgie. Ստամոքսա-

ցաւ, Որ'որացաւ\*

Gastrite. Ստամոքսա-

տալ\*, Որկորացալ\*

Gelure (des mains). Սա-

ռուկն (ձեռաց)

Gerçures. Գէղ (ձեռաց)

Gengivite. Ընդատալ

Genou valgum. Կարթղեղ

Glaucome. Լրթազոյն

լուսն

Glossite. Լեզուատալ

Glycosurie. Շաքարա-  
մզութիւն

Goître. Սպիկ

Goître exophthalmique.

Արտակնախալկ\*

Gomme syphilitique.

Ֆրանկախտութիւն\*

Goutte. Թոշակաթուած\*

Gravelle. Աւազ

Grenouillette. Գորտք

Grippe. Համադուժ

Hématémèse. Արիւնա-

փախութիւն [տոյց\*

Hématocèle. Արեւնայ-

Hématome. Այտոյց ա-

րեւնային

Hématomyélite. Արեւնա-

յին ողնուղղատաւ\*

Hématurie. Արեւնամզութիւն

Héméralopie. Հաւկու-

րութիւն, Գիշերա-

կուրութիւն [թիւն

Hémiplégie. Կիսահարու-

Hémoglobinaurie. Արեւնա-

գնդամզութիւն\*

Hémophilie. Մշտահոսա-

կանութիւն արեան\*

Hémoptysie. Արեւնա-

թքումն [տութիւն

Hémorrhagie. Արեւնահո-

Hémorrhôide. Տեռատե-

տութիւն

Hémispasme. Կիսապտու-

գանք

Hépatalgie. Լեարդացա-

ւութիւն

Hépatite. Լեարդատաւ

Hernie. Աղեթափութիւն

Herpès Սողնախտութիւն

Herpès génital. Սող-

նախտութիւն ծննդա-

կան գործարանաց

Herpétisme. Սողնախ-

տականութիւն\*

Hoquet. Կլթիկ

Hydarthrose. Ծողա-

ջրգողութիւն\*

Hydrocèle. Զրգողու-

թիւն ամործիաց

Hydrocéphale. Զրգողու-

թիւն գլխոյ

Hydronephrose. Զրգո-

ղութիւն երկամանց

Hydropneumothorax.

Զրոգականութիւն լան-

ջաց\*

Hydropneumopéricardi-

te. Զրոգականութիւն

սրտակրանաց\*

Hydropéricardite. Զրո-

գողութիւն սրտակրա-

նաց [թիւն կրծից

Hydrothorax. Զրգողու-

Hygroma. Զրամորթու-

թիւն

Hyperchlorhydrie gas- trique . Թթուումն ստամոքսի	Insuffisance. Անբաւա- կանութիւն ( սրտի դոնակաց) [թիւն*
Hypermétropie. Հեռա- տեսութիւն [ոոյց*	Intertrigo. Միջաշփու-
Hyperostose . Ոսկրու-	Inversion de l'utérus . Շրջումն արգանդի
Hyperestésie. Գերզգա- յութիւն*	Iritis. Ծիածանատապ
Hypertrophie (du cœur). Գերաճումն* (սրտի)	Irritation. Գրգռումն
Hypochondrie. Ախոն- դանոտութիւն [ցաւ	Kératite. Եղջերատապ
Hystéralgie. Արգանդա-	Kératoconjunctivite. Եղ- ջերալոզատապ
Hystérie. Արգանդախեղ- դութիւն , Հիսթերի	Kyste. Բուշտ
	Kyste hydatique. Զրա- պալարային բուշտ
Ichtyose. Թեփամորթու- թիւն	Laryngite. Խոչատապ
Ictère. Դեղնութիւն	Latéro-flexion (de l'ute- rus). Կողմնաթեքումն* (արգանդի)
Idiotie. Ապշութիւն	Latéro-version (de l'ute- rus). Կողմնաշրջումն*
Imbécile. Տկարամիտ	Lèpre. Բոր [(արգանդի)
Impetigo. Որքին	Leucémie. Սպիտակու- թիւն արեան, Սպիտ- արիւնութիւն*
Incontinence d'urine. Մի- զագնացութիւն*	Leucorrhée. Սպիտակ հո- սում կանանց
Indigestion. Անմարսու- թիւն	Lichen. Մորթաքոս
Infiltration d'urine. Մը- զումն մէզի , Միզա- մզումն*	Lientérie. Ողորկաղու- թիւն, Աղեհարթու- թիւն*
Influenza. Տես Grippe	Lithiasse biliaire. Մաղ- ձաքար*, Լեղաքար*
Insolation. Արեւահարու- թիւն	
Insomnie. Անքնութիւն	

Lombric. *Տես* Ascaride  
lombricoïde

Lumbago. *Միջացաւ*

Lupus. *Գայլցաւ*

Luxation des os. *Ոսկրա-  
խախտումն*

Lymphangite . *Աւշանո-  
թատապ\**

Lymphatisme. *Աւշակա-  
նութիւն [լութիւն*

Lypémanie. *Տխրամո-*

• Lypome. *Ճարպուռ*

• Lymphadenum. *Աւշուռ\**

• Lymphangium . *Աւշա-  
նոթուռ\**

Maladie d'Addison. *Ատ-  
տիսոնի հիւանդու-  
թիւն, Պղնձախտ\**

Maladie de Basedow.  
*Բազտովի հիւանդու-  
թիւն, Տես* Goître ex-  
ophtalmique

Maladie de Bright. *Բրայ-  
տի հիւանդութիւն ,  
Սպիտամզութիւն*

Maladie bleu. *Խաժախտ*

Maladie de Parkinson.  
*Պառքէնսոնի հիւան-  
թիւն, Տես* Paralyse  
agitante [րութիւն

Mal de mer. *Ծովահա-*

Mal de Pott. *Պոթի ախտ,*

*Ողնասիւնի հիւան-  
դութիւն [ախտ*

Mal perforant. *Ծակիչ*

Maniaque. *Տարունակ*

Manie. *Մոլեգնութիւն*

Masturbation . *Գիջու-  
թիւն [լութիւն*

Mégalomanie. *Մեծամո-*

Mélencolie. *Սեւամաղ-  
ձութիւն , Մեղամաղ-  
ձութիւն [կատապ\**

Méningite. *Խելապատա-*

Météorisation . *Փքա-  
ցումն (որովայնի)*

Métrite. *Արգանդատապ*

Métrorrhagie. *Արգան-  
դայնի արիւնահոսումն*

Microcéphalie. *Փոքրա-  
գլխութիւն*

Migraine. *Կիտաղխացաւ*

Monomanie. *Մենամոլու-  
թիւն*

Monoplogie. *Մանահա-  
րութիւն\*, Վերնահա-  
րութիւն*

Morsure. *Խաժուածք*

Morve. *Խնացաւ*

Muguet. *Բերանակեղ*

Myélite. *Ողնուղատապ\**

Myélite diffuse. *Սփռ  
ողնուղատապ [տապ\**

Myocardite. *Սրտամկրն-*

Myome. *Մկնայտոյց\**

- Myxome. Խնայտոյց\*  
 Myxoedème. Հոլզուռ\*  
 Myopathie. Մկնացաւութիւն\* [թիւն  
 Myopie. Կարճատեսութիւն  
 Myosite. Մկնաստապ\*  
 Myringite. Թոփկատապ\*  
 Nécrose. Փուտ, փտութիւն  
 Néphrite. Երիկամատապ  
 Neurasthénie. Ջղազարութիւն\*  
 Névrosisme. Ջղայնութիւն, Ջղակնութիւն  
 Névralgie. Ջղացաւութիւն  
 Névrite. Ջղատապ  
 Névrite périphérique. Արտաջղատապ\* [թիւն  
 Névrose. Ջղագրգռութիւն  
 Névrome. Ջղայտոյց\*  
 Névropathie. Ջղախտութիւն\* [նամուկութիւն  
 Nymphomanie. Հարս-  
 Obésité. Սննդութիւն  
 Occlusion intestinale. Խցումն աղեաց  
 Odontalgie. Ատամնացաւ  
 Oedème. Զրապալար  
 Oesophagite. Ստուգանատապ\*  
 Onomatomanie. Գրազրոսամոլութիւն\*  
 Onyxis. Եզնզացաւ  
 Ophthalmie. Աչացաւութիւն  
 Orchite. Ամորձատապ  
 Oreillons. Խոլլականջ  
 Orgelet. Գարեակ  
 Ostéite. Ոսկրատապ  
 Ostéomalacie. Ոսկրակակղութիւն\*  
 Ostéomyélite. Ոսկրածծատապ\*  
 Ostéopériostite. Ոսկերեւմզանատապ\*  
 Otalgie. Ունկնացաւ  
 Otite. Ունկնատապ  
 Otorrhée. Ունկնահոսութիւն [տապ\*  
 Ovarite. Զուարանտապ  
 Oxyure. Սրտուտն որդն  
 Ozène. Ռնդահարութիւն  
 Pachyméningite. Թանցրախելապատակ  
 Palpitations. Բարախուտ (սրտի)  
 Panaris. Մատնաշուրթն, Մատնշուրջ [ցաւ  
 Panophtalmie. Համաչաւ  
 Papillome. Պակուռ\*  
 Papule. Շուշ  
 Paralysie. Անդամաւաւ

ծութիւն, Զլատութիւն  
Paralysie générale. Ընդ-  
հանուր անդամալու-  
ծութիւն

Paralysie agitante. Յըն-  
ցական անդամալու-  
ծութիւն

Paraphymosis. Շրջա-  
թլիատապ\* [րութիւն

Paraplégie. Միջնահա-

Paramétrite. Շրջարկան-  
դատապ [տապ

Parotidite. Շրջունինա-

Pédiculis pubis. Ցայլոյիլ

Pélade. Հերթափ գան-  
ջութիւն\* [ղէն

Pemphigus. Զերթ բշտե-

Pénitis. Վարդատապ\*

Périartrite. Շրջայօղա-  
տապ\*

Péricardite. Սրտակրա-  
նդատապ\* [տապ\*

Périostite. Ոսկրամզնա-

Péritonite. Շճամզնատապ  
որովայնի\* [տապ\*

Péritiphyllite. Շրջկուր-

Peste à bubon. Խաղա-  
ւարտեայ ժանտախտ

Périnéphrite. Շրջերիկա-  
մատապ [տապ

Pharyngite. Կոկորդա-

Phymosis. Անձկութիւն  
թլիատի

Phlegmatia alba dolens.

Ցաւագին սպիտակ ե-  
րակատապ\*

Phlyctène. Խաշ

Phlébite. Երակատապ\*

Phlégon. Պալար

Phtisie. Մաշարէախտ

Phtheriasis. Ողլոտ-  
թիւն

Pied-bot. Հաշմոտն

Pityriasis. Թեփախտու-  
թիւն

Pityriasis versicolor.

Բազմերանդ թեփ-  
ախտութիւն

Plaie. Վէրք

Plaques muqueuses. Հու-

ղաթաղանթակեղ\*

(Ֆրանկախտային)

Pléthore. Սրիւննաշատու-  
թիւն\*

Pleurésie. Զրդողութիւն  
թոքամզտի

Pleurite. Թոքամիդտապ\* (Պ)

Pleurodynie. Կողացաւ

Pleuropneumonie. Թո-  
քալանջատապ\*

Pnemocèle. Թոքայտոյց\*

Pneumonie. Թոքատապ

Pneumonie caseuse.

Պանրատիպ թոքա-  
տապ

Pneumo-péricardite. Օ-

դասրասկրանք\*  
 Pneumothorax. Օղական-  
 թաղանթ\*  
 en nocturne. Գի-  
 յոց փորձութիւն  
 Polynévríte. Բազմաջղ-  
 ատապ\* [թիւն  
 Polyurie. Առատամզու-  
 Poux. Ոջիւ [լիտ  
 Polype. Պողկապատ, Պո-  
 Presbytie. Հեռաեեսու-  
 թիւն [Քերուքաուք  
 Prurigo. Մարմաչախտ,  
 Prurit. Մարմաջոււմ, Եոք  
 Prolapsus. Անկումն  
 Prostatite. Շագանակա-  
 գեղձատապ\*  
 Psóitis. Փերթատապ\*  
 Pseudarthrose. Կեղծա-  
 յօդ\*, Դերայօդ\*  
 Psoriasis. Փսոր  
 Ptérigone. Ականաքող  
 Purpura. Կարմրախտ  
 Pustule. Խաղաւարտ  
 Pustule maligne. Չար  
 խաղաւարտ, Ածխախտ  
 (Charbon) [քատապ\*  
 Pyélite. Երիկամակոն-  
 Pyélo-néphrite. Երիկամ  
 եւ Կոնքատապ\*  
 Pyohémie. Թարախար-  
 իւնութիւն [Երիկամ  
 Pyonéphrose. Թարախ-

Pyrosis. Հրախտ

Rachtisme. Ոյնաթե-  
 քութիւն

Rage. Կատաղութիւն

Ramolissement. Թուլա-  
 ցումն, Կակղութիւն

Réctite. Ուղղեւտապ\*

Rein flottant. Մփերիկամ\*

Retention d'urine. Մի-  
 ղարգելութիւն

Rétinite. Յանցատապ\*

Rétrécissement. Նեղու-  
 թիւն

Rétroflexion (de l'ute-  
 rus). Յետնաթեքումն\*  
 (արգանդի)

Rétroversion (de l'ute-  
 rus). Յետնաշեղումն\*  
 (արգանդի)

Rhumatisme articulaire.

Յօդացաւ [Մկնացաւ

Rhumatisme musculaire.

Rhume. Դոււմ

Rougeole. Հարսանիթ

Rubéole ou Roséole.

Սուտ հարսանիթ

Sacro-coxalgie. Սրբա-  
 նախրանային ցաւ

Salivation. Լորձնածո-  
 բումն\* [տապ\*

Salpingite. Չուսփողա-

Salpingoovarite. Զուռ-  
բանափողատապ\*

Sarcum, Ելունդ, Մսուռ

Saturnisme. Կապարա-  
յին թիւնաւորում

Satyriasis. Ճակաճանու-  
թիւն

Scrofule. Խոլք, Խողախա

Scapulalgie. Ուսացա-  
ւութիւն\*

Scarlatine. Կարմրուկ\*

Sciaticque. Զիտաջղա-  
ցաւ\*

Sclérotite. Տես Keratite.

Sclérodermie. Խստա-  
մորթութիւն

Scléros en plaque. Կար-  
ծրաչերտ ողնուղեղի\*

Scoliose. Ողնակողմնա-  
կորութիւն\* [թիւն

Scorbut. Լնդաւարու-

Séborrhée. Ճարպածո-  
րում

Sénilité. Ծերութիւն

Septicémie. Փտախտ\*

Spasme. Սանկանք

Spermatozystite. Սերմ-  
նափամփշտատապ\*

Spermatorrhée. Սերմ-  
նահոսութիւն

Spina bifida. Ողնահեր-  
ձութիւն\* [ցաւ\*

Splenalgie. Փայլծաղա-

Stomatite. Բերանատապ

Staphylome. Թին եղջե-  
րինւոյ (աչաց)

Stenose. Նեղութիւն

Strabisme. Շլութիւն

Suette miliaire. Բրանա-  
տենդ

Surdité. Խլութիւն

Sycosis. Թղուկ

Symphyse cardiaque.  
Սրտակրծակցութիւն\*

Symplépharon. Արտեւ-  
անկցութիւն'

Syndactylie. Փակումն  
մատանց [կատապ\*

Synovite. Յօղաչճապար-

Syncope. Նուաղում

Syphilis. Ֆրանկախտ\*

Syringomyélite. Ողնու-  
ղակոս\*

Tabes. Թապէղ

Tache de rousseur. Ցան

Tache ou Taie de la  
cornée. Եղջերաբիծ\*  
(աչաց)

Tænia. Երիզորդն

Tampon de l'oreille. Ա-  
կանջի խցան [թիւն\*

Tarsalgie. Ուշնացաւու-

Teigne faveuse. Խարս-  
խային գոնջութիւն

Teigne tondante. Խու-



դիչ գոնջութիւն	Ulcère. Կեղ
Terreurs nocturne. Գի- շերասարսափ*	Urémie. Մզաթիւնաւո- րում*, Մզարիւնու- թիւն [տապ*
Tétanis. Կարկամութիւն անդամաց	Uretérite. Միզանցքա-
Tétanos. Կարկամութիւն	Uréthrite. Մզկատապ*
Thyroïdite. Վահանա- գեղձատապ*	Urticaire. Եղձատենդ , Եղիճախա*
Tic. Քստումն	
Torticolis. Կարկամու- թիւն պարանոցի	Vaginalite. } Խոռոպճա-
+ Topoalgie. Տեղացաւու- թիւն	Vaginite. } տապ*
Tremblement. Դող	Vaginisme. Նեղութիւն խոռոպճեղ
Trichiasis. Թարթչախո- տորումն	X Variole. Ծաղիկ
Trichophytie. Մազա- սունկ [անօթից*	Varioloïde. Սուտ ծաղիկ
Thrombos. Լերդախցումն	Varicelle. Զրծաղիկ
Trophonévrose. Զլա- զրդական սննդատու- թիւն* [նութիւն*	Varice. Ընդլայնումն ե- րակաց [փոշտերակաց
Tuberculose. Ուռակա-	Varicocèle, Տորումումն
Tumeur. Արտոյց	Verrue. Կոժիժ
Tumeur blanche. Ուռա- կան արտուց	Vertige. Գլխու ծպտոյտ
Tympanite. Տեա Météo- risation	Végétation. Մտաբոյս*
Typhlite. Կուրաղետապ*	Vomissement. Փսխումն
Typhus. Ժանտ	Vomissement incoherci- ble. Փսխահարութիւն*
	Vulvite. Բունոցատապ*
	Vitilligo. Քարաքոս
	Zona. Զոնա, Գոտեակ*



Բ.

ՅԱՏԿՈՒԹԻՒՆՔ ԴԵՂՕՐԷՑ

Absorbants Ծծողք	Aromatiques. Համեմայ-
Acides (anti). Հակա-	ինք
թթուք	Asthmatiques (anti). Հա-
Acidules. Թթուկք	կաղմայականք*
Adoucissants. Կակղիչք	Astringents. Սեղմիչք
Agglutinatifs. Մածու-	
ծիչք, Մածանք	Balsamiques. Բալսա-
Altérants. Այլալիչք	նականք
Analeptiques. Կազդու-	Béchiques. Հաղամոքք
րիչք [տականք*]	Blénnorrhagiques (anti).
Analgésiques. Ցաւահա-	Զերմամղադեղք*
Anesthésiques. Անդգա-	
յայուցիչք	Calnants. Ամոքիչք
Anorexiques (anti). Ա-	Carminatifs. Փքահանք
խորժատուք*	Catarrhaux (anti). Հա-
Anthelminthiques. Բո-	կաղմայինք*, Դիմ-
տառնալածք	դեղք [կանք
Antiphlogistiques. Տա-	Cathartiques. Լուծողա-
պահալածք* [դեղք	Cathérétiques. Մսակեղք
Antipsoritiques. Քոսա-	Caustiques. Այրիչք
Amers. Դառնադեղք	Chologogues. Մաղձա-
Apéritifs. Ախորժատուք*	թափք [դեղք
Aphrodisiaques. Տուփա-	Choréiques. Կաքաւա-
կանք, Տուփադրդիւք	Coagulants. Մակարդիչք
Aphrodisiaques (anti).	Condiments. Համեմք
Հակատուփականք	Cordiaux. Զօրայուցիչք

- Cosmétiques. *Զարդա-  
դեղք*
- Dartreux (anti). *Որքի-  
նադեղք*
- Décolorants . *Գունա-  
տիչք* [փռչիք]
- Dentifrices. *Ատամնա-*
- Dépuratifs. *Մաքրիչք*
- Désinfectants. *Հակահե-  
խականք\**
- Diabétiques (anti). *Շա-  
քարամզադեղք* [բերք]
- Diaphoréiques. *Քրտնա-*
- Diarrhéiques (anti). *Փոր-  
հարադեղք\** [կանք]
- Digestifs . *Մարսողա-*
- Diurétiques. *Մզեցուցիչք*
- Drastiques. *Խիստ լու-  
ծողականք*
- Dyalitiques. *Լուծիչք*
- Dysentériques (anti). *Թանջադեղք*
- Dysménorrhéiques (anti)  
• *Դժուարագալտանա-  
դեղք*
- Dyspeptiques (anti) .  
• *Մարսողականք*
- Dyspneiques (anti). *Հա-  
կադժուարաչնչականք*
- Émétiques. *Ործացու-  
ցիչք, Փսխեցուցիչք*
- Émétiques (anti). *Որ-  
ծահատք\**
- Éméto-cathartiques. *Որ-  
ծալուծողականք\**
- Emménagogues. *Դաշ-  
տանանոսք\**
- Émollients. *Կակղիչք*
- Épilatoires. *Հերախլիչք\**
- Escharotiques. *Կեղեւիչք*
- Excitants. *Գրգռիչք*
- Expectorants. *Խուխա-  
բերք\**
- Fébrifuges. *Ջերմահա-  
լածք* [յինք]
- Ferrugineux. *Երկաթա-*
- Fondants. *Հալիչք*
- Fortifiants. *Զօրացուցիչք*
- Gonorrhéiques (anti).  
• *Ջերմամզադեղք\**
- Gravelles (contre). *Աւա-  
զամդադեղք*
- Goutteux (anti). *Թօղա-  
կաթուածադեղք\**
- Hémorrhœïdaux (anti) .  
• *Տեռատեսադեղք*
- Hémostatiques. *Արիւ-  
նահատականք\**
- Hérpétiques (anti). *Հա-  
կասողնախտականք*
- Hydrogogues. *Զրալարք*

- Hydropiques (anti). Հա- կաջրգողականք
- Hypnotiques. Գնաբերք
- Hystériques (anti). Հակ- արգանդախեղչք
- Incisifs. Հերձողականք
- Irritants. Գրգռիչք
- Laiteux (anti). Կաթնա- հատականք\*
- Laxatifs. Թուլացուցիչք
- Lientériques (anti). Հա- կողորկաղականք
- Lithantriptiques. Քարա- լույծք
- Masticatoires. Մաւքելիք
- Mucilagineux. Հուղե- ղէնք [կիւնք
- Mydriatiques. Բբակըծ-
- Mydriatiques (anti). Բիւ- ընդլայնիչք
- Narcotiques. Թմրեցու- ցիչք [ջղայինք
- Nerveux (anti). Հակա-
- Nervins. Զղայինք
- Névralgiques (anti). Հա- կաջղացաւականք
- Odontalgiques (anti). Ատամնացաւաղեղք
- Parasidicides. Մակա- բուժասպանք
- Pectoraux. Կրծայինք
- Périodiques (anti). Հա- կապարբերականք
- Prurigineux (anti). Մար- մաջաղեղք [փտորք
- Psoriasis (contre). Հակա-
- Purgatifs. Լուծողականք
- Putrides (anti). Հակա- նեխականք
- Pyrétiques (anti). Հա- կատենդականք, Տեն- դաշէջք\*
- Pyrosis. Հրախտաղեղք\*
- Rachitiques (anti). Հա- կողոյնաթեք
- Rafraîchissants. Զովա- ցուցիչք [կաղմիչք
- Reconstituants. Վերա-
- Résolutifs. Փարատիչք
- Révulsifs. Խոտորիչք
- Rubéfiants. Կարմրա- ցուցիչք
- Rhumatismaux (anti). Հակաջողացաւք
- Salivation mercurielle (contre). Դեղք սնդկա- յին լորձնածորման
- Scorbutiques (anti). Հա- կալնդահարականք

Scrofuleux (anti). Հա- կախոյլք	բերք
▲ Sédatifs. Ամոքիչք, Հան- դարտեցուցիչք	Sudorifique (contre). Հա- կաքրտնականք [բերք
Septiques (anti). Հակա- փտիչք [բերք	• Suppuratifs. Թարախա- • Syphilitiques (anti). Յը- րանկախտադեղք
• Sialogogues. Լորձնա- Siccatifs. Ցամաքեցու- ցիչք [Հակալորցք	• Tétanique. Կարկամիչք
• Spasmodiques (anti). • Sternuatoires. Փռնչե- ցուցիչք [ղազրդիւք	• Tenifuges. Քրիզահա- լածք
• Stimulants nerveux. Ջը- Stimulants (contre). Հան- դարտիչք [սայինք	• Thermiques (anti). Հա- կաջերմականք
Stomachiques. Ստամոք- Stupéfiants. Անդգայա- ցուցիչք	• Toniques. Կաղզուրիչք
• Styptiques. Պնդադեղք	— Vermifuges. Բոտոտա- հալածք
Sudorifiques. Քրտնա-	• Vésicantes. Խարանիչք
	• Vomitifs. Փսխեցուցիչք, Որձեցուցիչք [ժիչք
	Vuluéraires. Վիրաբու-



sp





UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04147 9398



